

Lampiran 1. Daftar Terjemah

NO	BAB	KUTIPAN	HAL.	TERJEMAH
1.	I	Alquran Surat Yusuf Ayat 2	2	Sesungguhnya Kami menurunkannya berupa Al Quran dengan berbahasa Arab, agar kamu memahaminya

Lampiran 8, Materi Pembelajaran pertemuan 1, 2 dan 3

Layar monitor	اللَّوْحَةُ	Lebih Mahal	أَثْمَنُ	Aku Membaca	أَقْرَأُ
Toko-toko	الدَّكَاكِينُ	Macam-macam	أَنْوَاعًا	Sekarang	الآنَ
Analog	التَّامَّاتِيَّةُ	Dengan perantaraan	بِوَاسِطَةِ	Keutamaan	فَضِيلَةٌ
Digital	الرَّقْمِيَّةُ	Emas	الذَّحَبُ	(yang) Besar	عَظِيمَةٌ
Menit	دَقِيقَةٌ	Zaman dahulu	الزَّمَانُ الْمَاضِي	Aktivitas-aktivitas	نَشَاطَاتٍ
Jarum	عَقْرَبُ	Jam dinding	سَاعَةُ الْجِدَارِ	Sehari-hari	الْيَوْمِيَّةُ
Menerangkan	يُبَيِّنُ	Jam beker	سَاعَةٌ مُنْبَهَةٌ	Sempurna	تَمَامًا
Penampilan	مَظْهَرُهَا	Jam tangan	سَاعَةُ الْيَدِ	Malam hari	لَيْلًا
Pendek	الْقَصِيرُ	Telah lewat	قَدْ مَرَّ	(Kamu Perempuan) Salat	تُصَلِّينَ
Panjang	الطَّوِيلُ	Tidak akan kembali	لَنْ يَعُودَ	Setengah	النَّصْفُ
		Penting	مُهِّمٌ	Sampai	وَصَلَ
		Untuk menunjukkan	لِيَدُلَّ	(aku) Masuk	أَدْخُلُ
		Terbagi/dikelompokkan	تَنْقَسِمُ	Murid-murid	التَّلَامِيذُ
		Model lama	طَرَزٌ قَدِيمٌ	(kamu) Bangun	تَسْتَيْقِظُ
		Model baru	طَرَزٌ حَدِيثٌ	Jam	السَّاعَةُ
		Penggunaannya	اسْتِعْمَالِهَا	Waktu Fajar	الْفَجْرُ

Lampiran 9 : Nilai Free Test Siswa Kelas Kontrol

No.	Responden	Nilai
1	B1	40
2	B2	50
3	B3	40
4	B4	50
5	B5	45
6	B6	70
7	B7	75
8	B8	55
9	B9	85
10	B10	50
11	B11	20
12	B12	25
13	B13	70
14	B14	50
15	B15	40
16	B16	75
17	B17	65
18	B18	55
19	B19	45
20	B20	80
21	B21	55
22	B22	45
23	B23	40
24	B24	60
25	B25	20
26	B26	50
27	B27	40
28	B28	40
29	B29	35
Jumlah		1470
Rata-rata		50,69

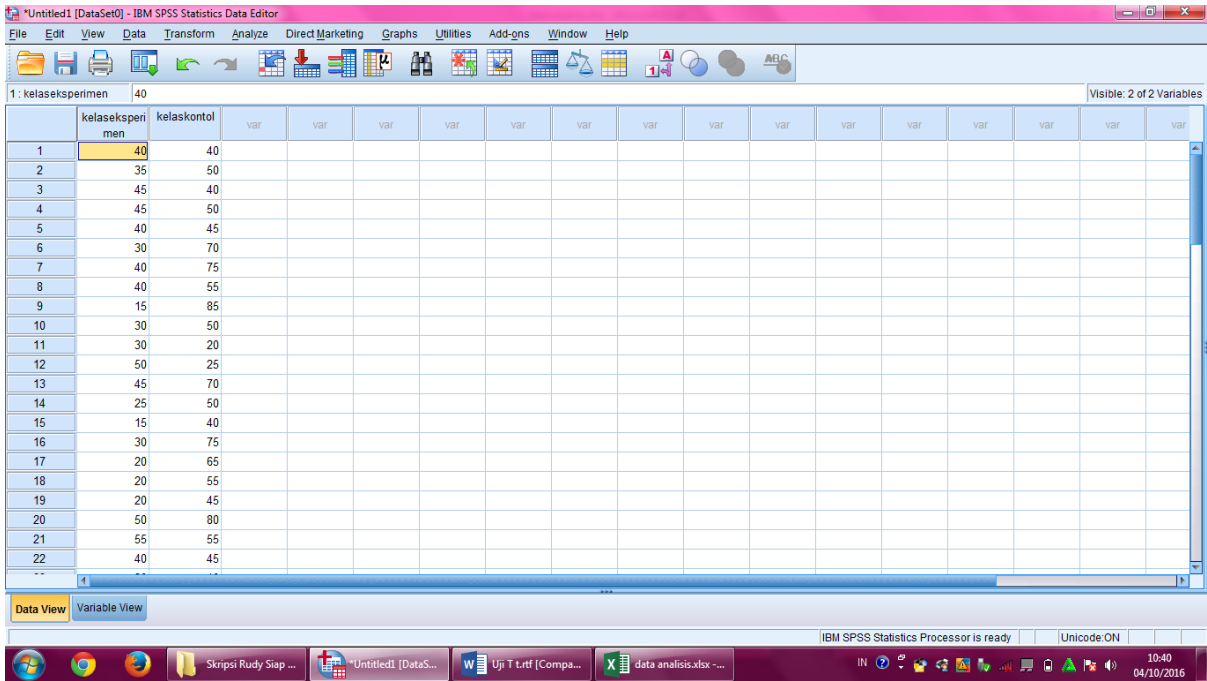
Lampiran 10 : Nilai Free Test Siswa Kelas Eksperimen

No.	Responden	Nilai
1	A1	40
2	A2	35
3	A3	45
4	A4	45
5	A5	40
6	A6	30
7	A7	40
8	A8	40
9	A9	15
10	A10	30
11	A11	30
12	A12	50
13	A13	45
14	A14	25
15	A15	15
16	A16	30
17	A17	20
18	A18	20
19	A19	20
20	A20	50
21	A21	55
22	A22	40
23	A23	30
24	A24	35
25	A25	40
26	A26	50
27	A27	20
28	A28	50
29	A29	35
30	A30	55
Jumlah		1075
Rata-rata		35,83

Lampiran 11: Langkah-langkah Perhitungan Rata-Rata, Standar Deviasi, dan Variansi Nilai

Perhitungan Rata-Rata, Standar Deviasi, dan Variansi Nilai Kemampuan Awal Siswa Kelas VIIIA (kelas Eksperimen) dan Kelas VIII B (Kelas Kontrol)

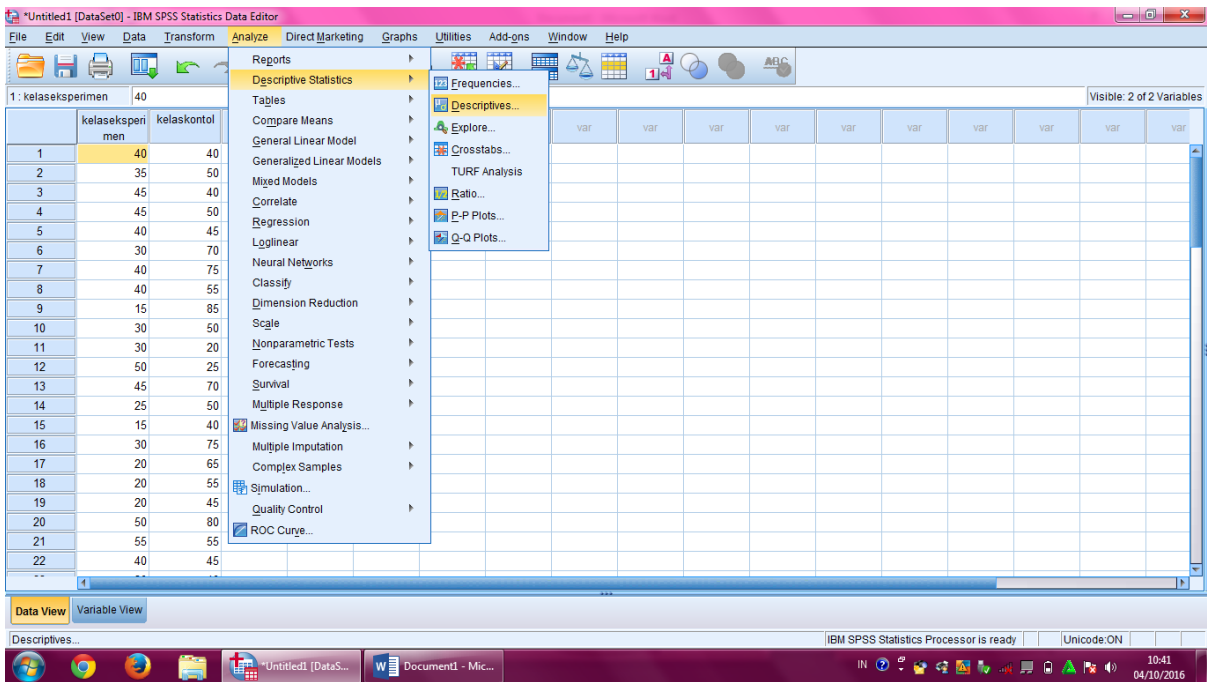
1. Langkah Pertama



The screenshot shows the IBM SPSS Statistics Data Editor interface. The data table is as follows:

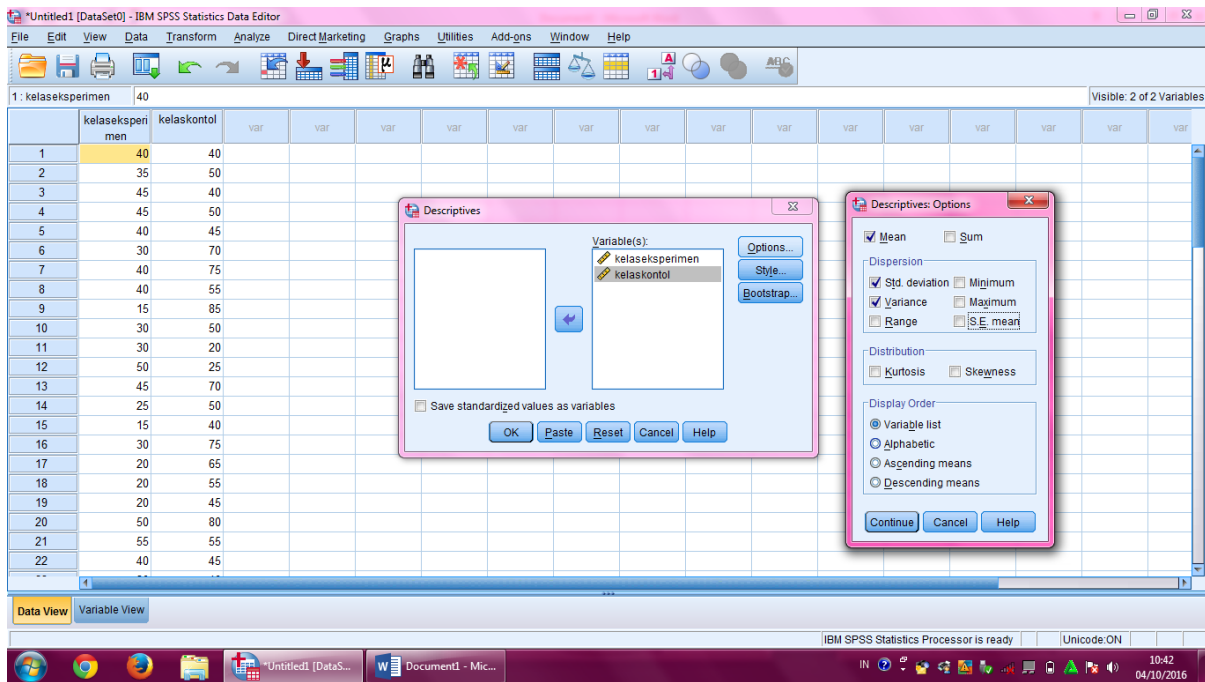
	kelaseksperimen	kelaskontrol	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var
1	40	40														
2	35	50														
3	45	40														
4	45	50														
5	40	45														
6	30	70														
7	40	75														
8	40	55														
9	15	85														
10	30	50														
11	30	20														
12	50	25														
13	45	70														
14	25	50														
15	15	40														
16	30	75														
17	20	65														
18	20	55														
19	20	45														
20	50	80														
21	55	55														
22	40	45														

2. Langkah Kedua

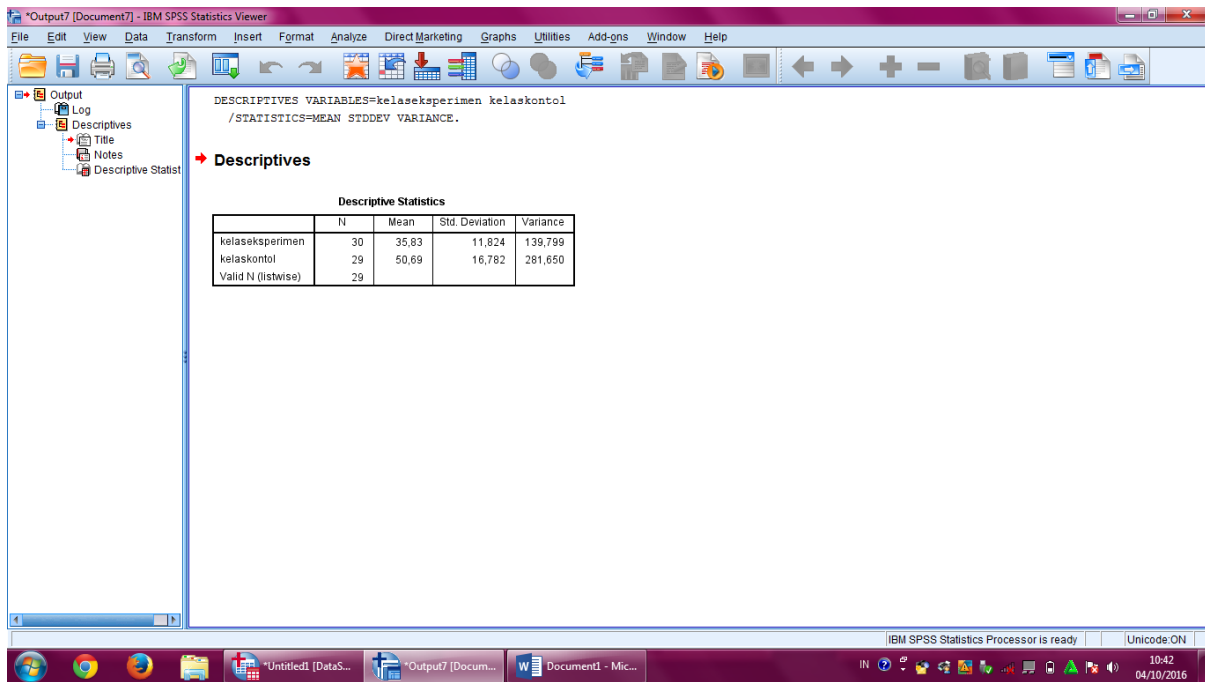


The screenshot shows the IBM SPSS Statistics Data Editor interface with the 'Analyze' menu open. The 'Descriptive Statistics' option is selected, and a sub-menu is visible with 'Descriptives...' highlighted. The data table is the same as in the previous screenshot.

3. Langkah Ketiga



4. Langkah Keempat

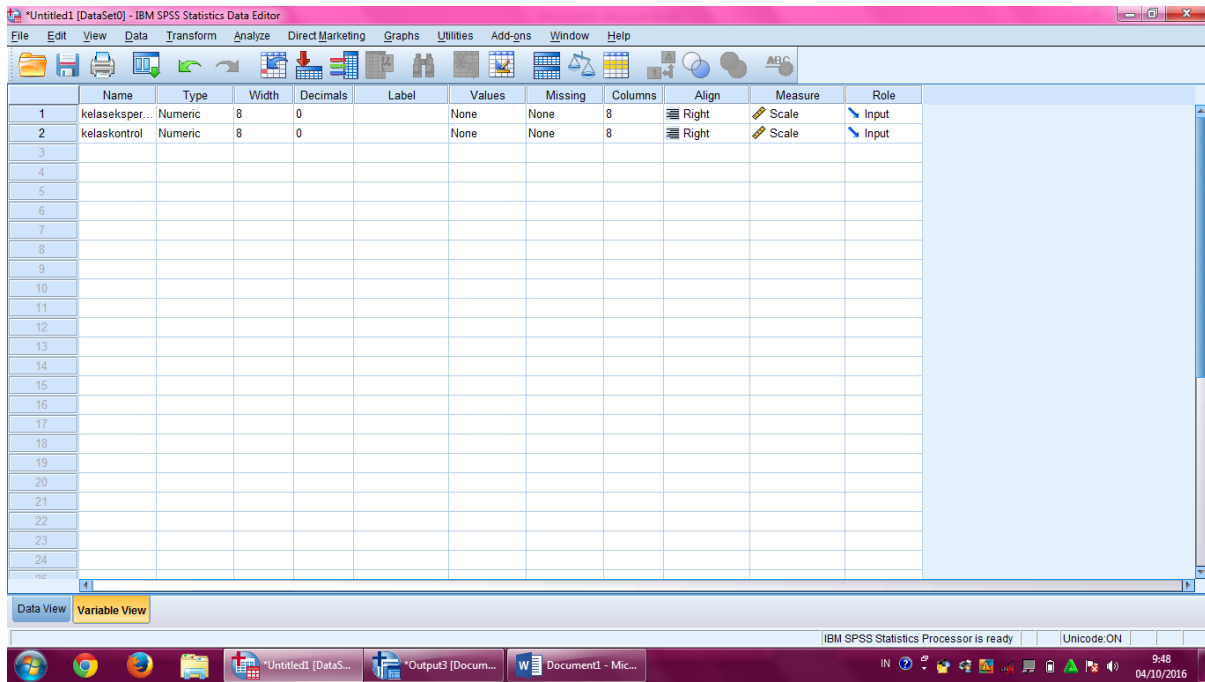


Descriptive Statistics

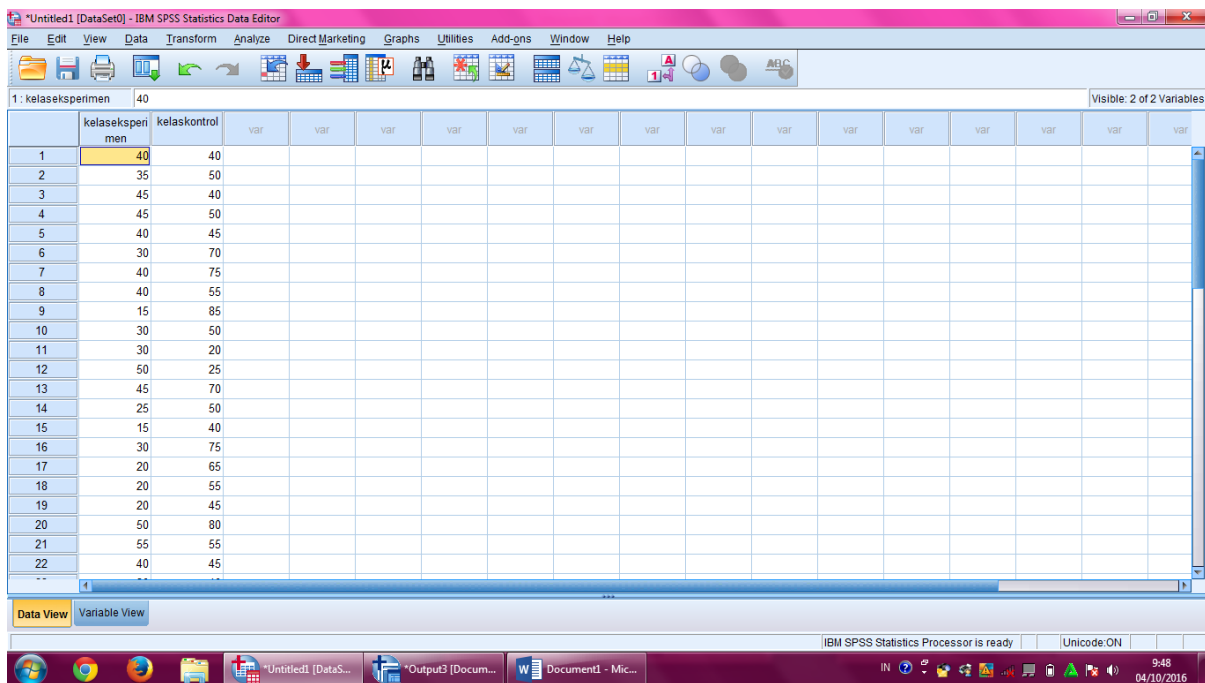
	N	Mean	Std. Deviation	Variance
Kelaseksperimen	30	35,83	11,824	139,799
Kelaskontrol	29	50,69	16,782	281,650
Valid N (listwise)	29			

Lampiran 12: Langkah-langkah Perhitungan Uji Normalitas Kemampuan Awal Kelas Eksperimen dan Kelas Kontrol

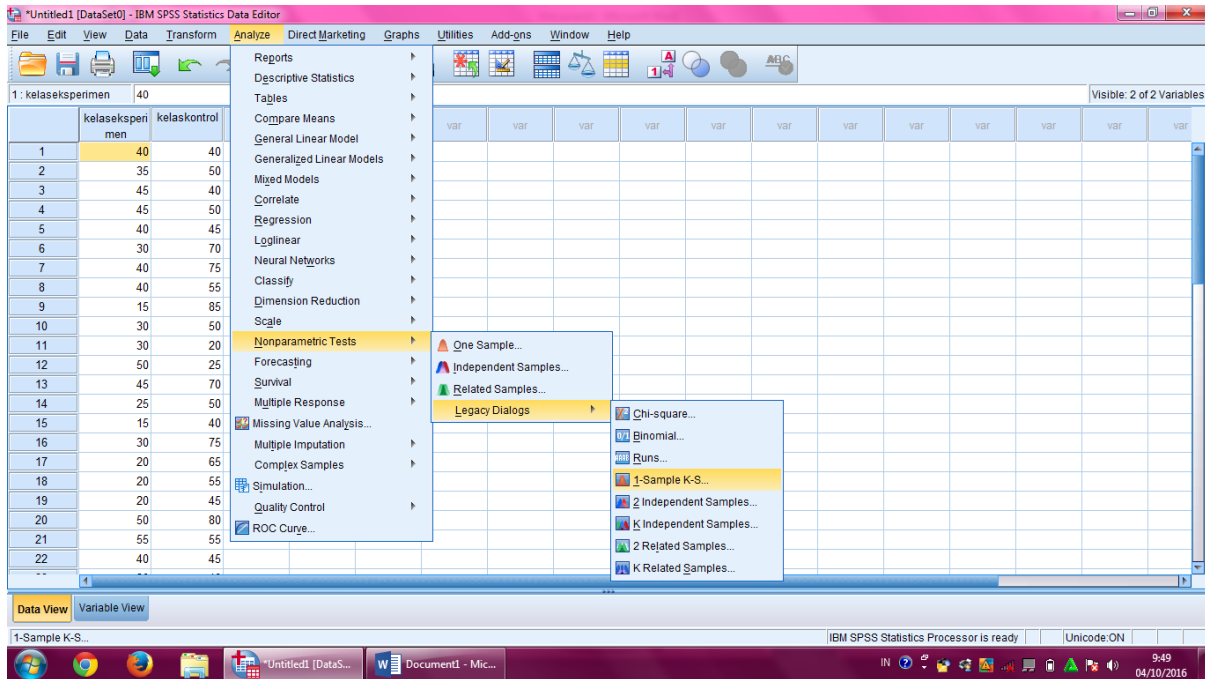
1. Langkah Pertama



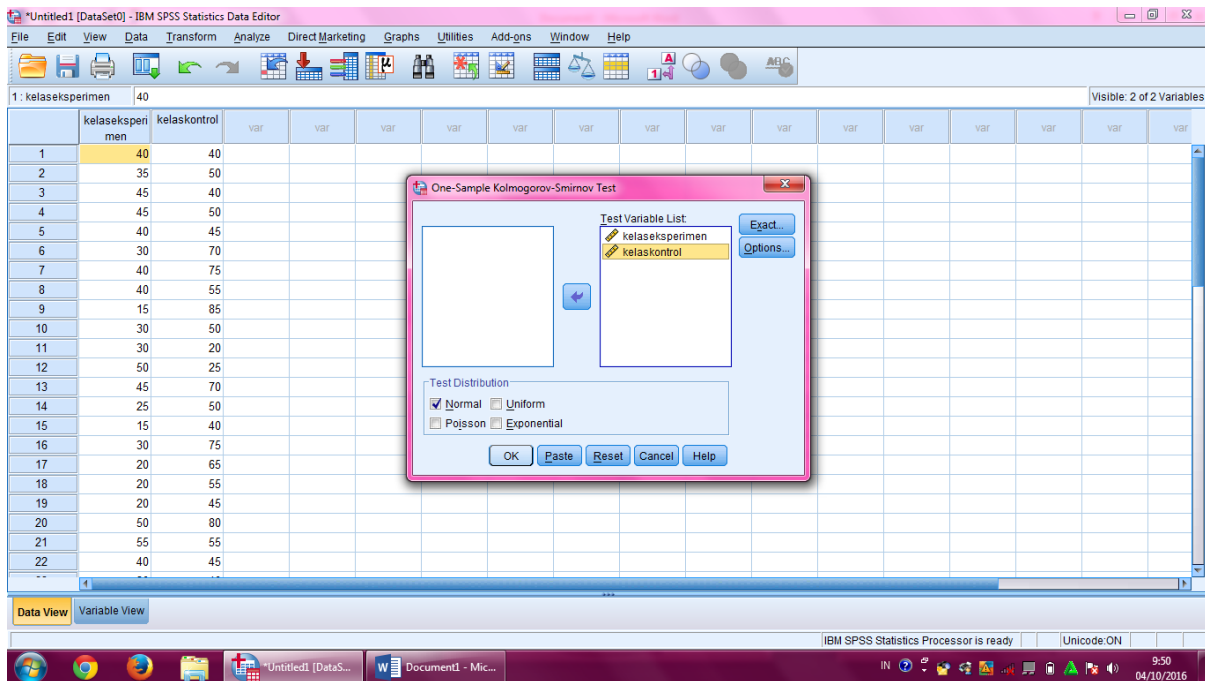
2. Langkah Kedua



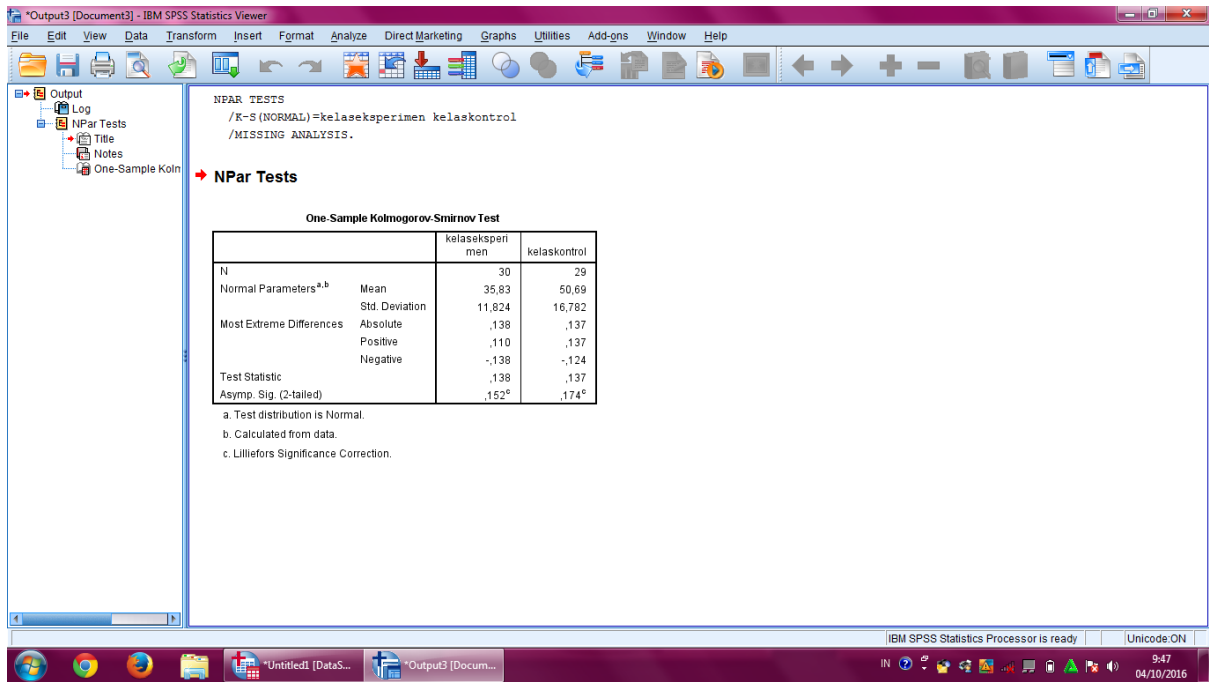
3. Langkah Ketiga



4. Langkah Keempat



5. Langkah Kelima



The screenshot displays the IBM SPSS Statistics Viewer interface. The main window shows the results of an NPar Tests analysis. The left sidebar indicates the current view is 'NPar Tests' under 'One-Sample Kolm...'. The main content area displays the following text:

NPAR TESTS
/K-S(NORMAL)=kelaseksperimen kelaskontrol
/MISSING ANALYSIS.

→ NPar Tests

One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test

	kelaseksperimen	kelaskontrol
N	30	29
Normal Parameters ^{a,b}	Mean	35,83
	Std. Deviation	11,824
Most Extreme Differences	Absolute	,138
	Positive	,110
	Negative	-,138
Test Statistic	,138	,137
Asymp. Sig. (2-tailed)	,152 ^c	,174 ^c

a. Test distribution is Normal.
b. Calculated from data.
c. Lilliefors Significance Correction.

The bottom status bar shows 'IBM SPSS Statistics Processor is ready' and 'Unicode:ON'. The system tray at the bottom right indicates the time is 9:47 on 04/10/2016.

One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test

		kelaseksperi men	kelaskontro l
N		20	29
Normal Parameters ^{a,b}	Mean	35.75	50.69
	Std. Deviation	13.206	16.782
	Most Extreme Differences		
	Absolute	.160	.137
	Positive	.133	.137
	Negative	-.160	-.124
Test Statistic		.160	.137
Asymp. Sig. (2-tailed)		.195 ^c	.174 ^c

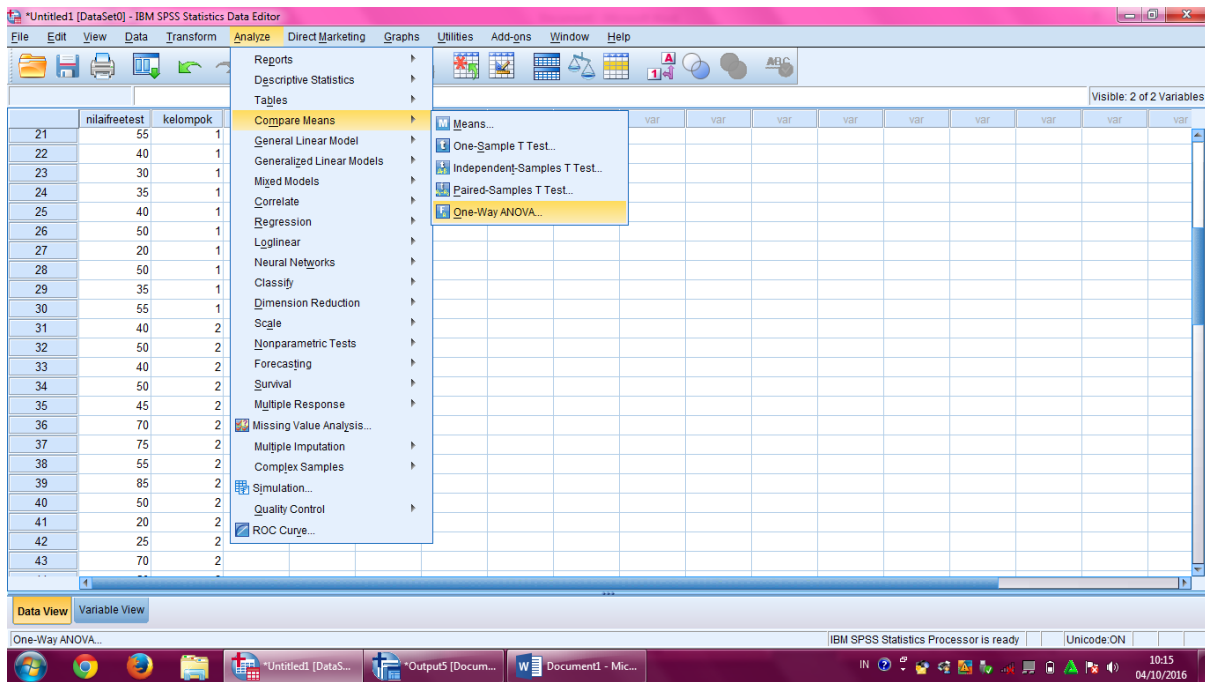
a. Test distribution is Normal.

b. Calculated from data.

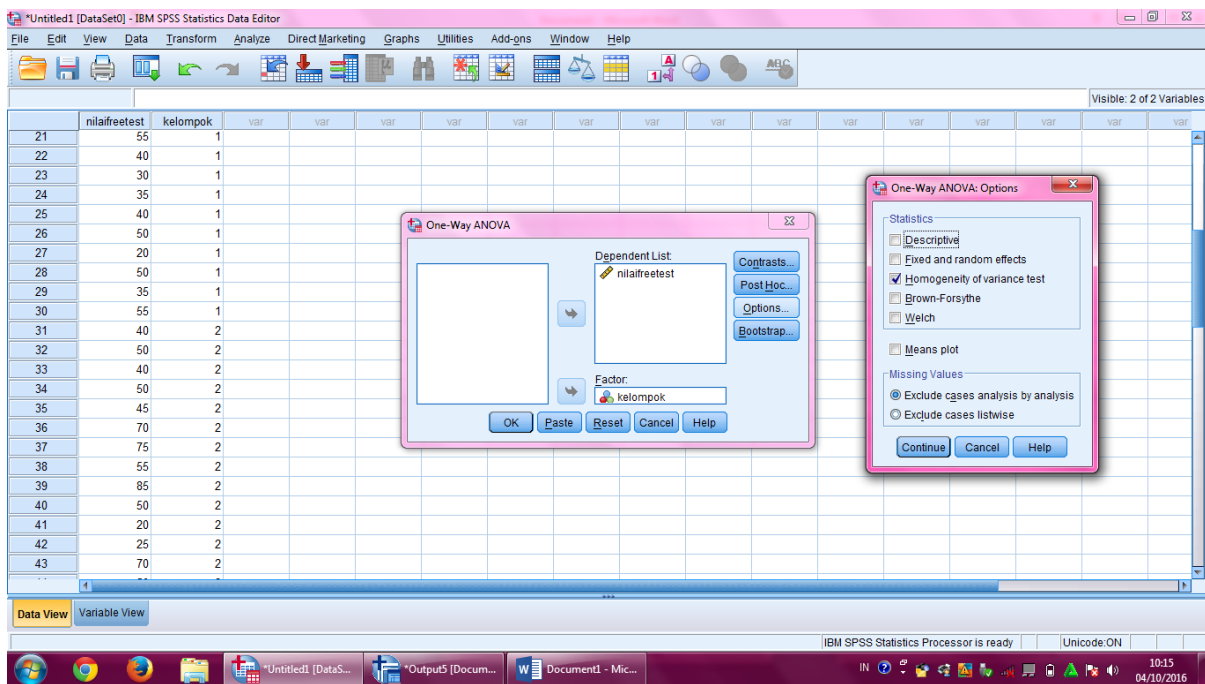
c. Lilliefors Significance Correction.

Diperoleh kelas eksperimen (VIII A) dengan sig. (2-tailed) adalah 0,195, Karena $0,195 > 0,05$ maka disimpulkan bahwa data kelas eksperimen berdistribusi normal. Sedangkan nilai pada kelas kontrol (VIII B) sig. (2-tailed) adalah 0,174 Karena $0,174 > 0,05$ maka disimpulkan bahwa data kelas eksperimen berdistribusi normal. Jadi, nilai hasil belajar siswa di kelas eksperimen dan kelas kontrol adalah berdistribusi normal.

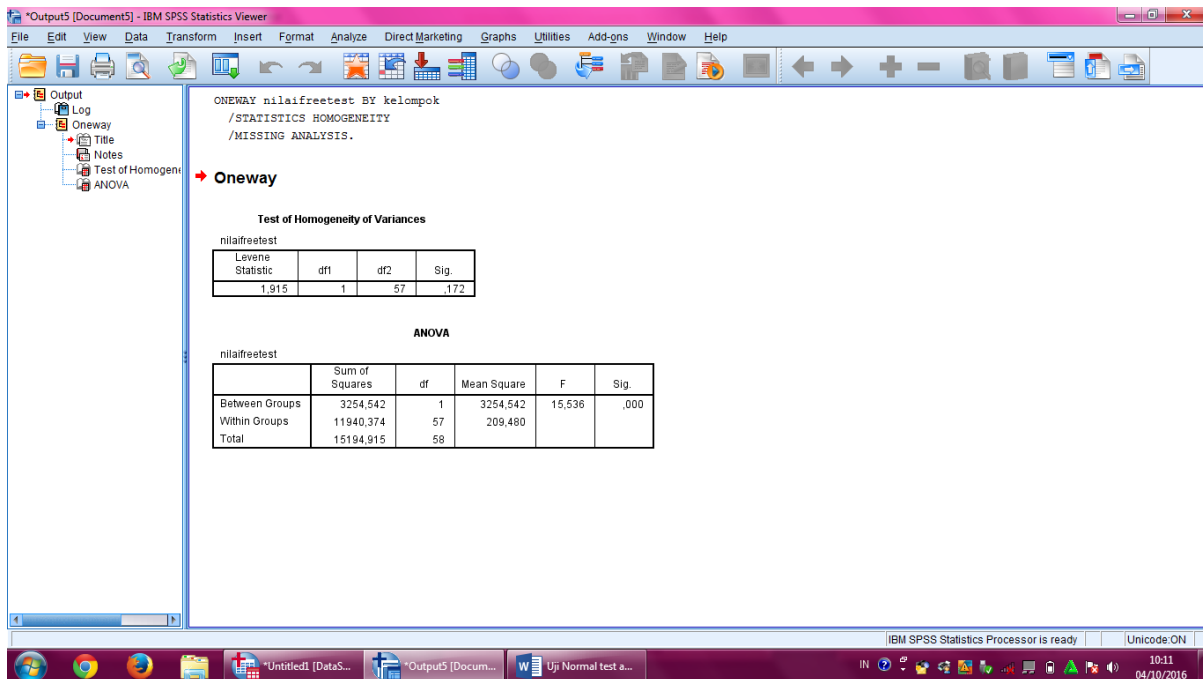
3. Langkah ketiga



4. Langkah Keempat



5. Langkah Kelima



The screenshot shows the IBM SPSS Statistics Viewer interface. The main window displays the output for an Oneway test of Homogeneity of Variances for the variable 'nilaifreetest' across different groups ('kelompok'). The output includes a Levene Statistic table and an ANOVA table.

ONEWAY nilaifreetest BY kelompok
/STATISTICS HOMOGENEITY
/MISSING ANALYSIS.

Oneway

Test of Homogeneity of Variances

nilaifreetest

Levene Statistic	df1	df2	Sig.
1,915	1	57	,172

ANOVA

nilaifreetest

	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	3254,542	1	3254,542	15,536	,000
Within Groups	11940,374	57	209,480		
Total	15194,915	58			

Test of Homogeneity of Variances

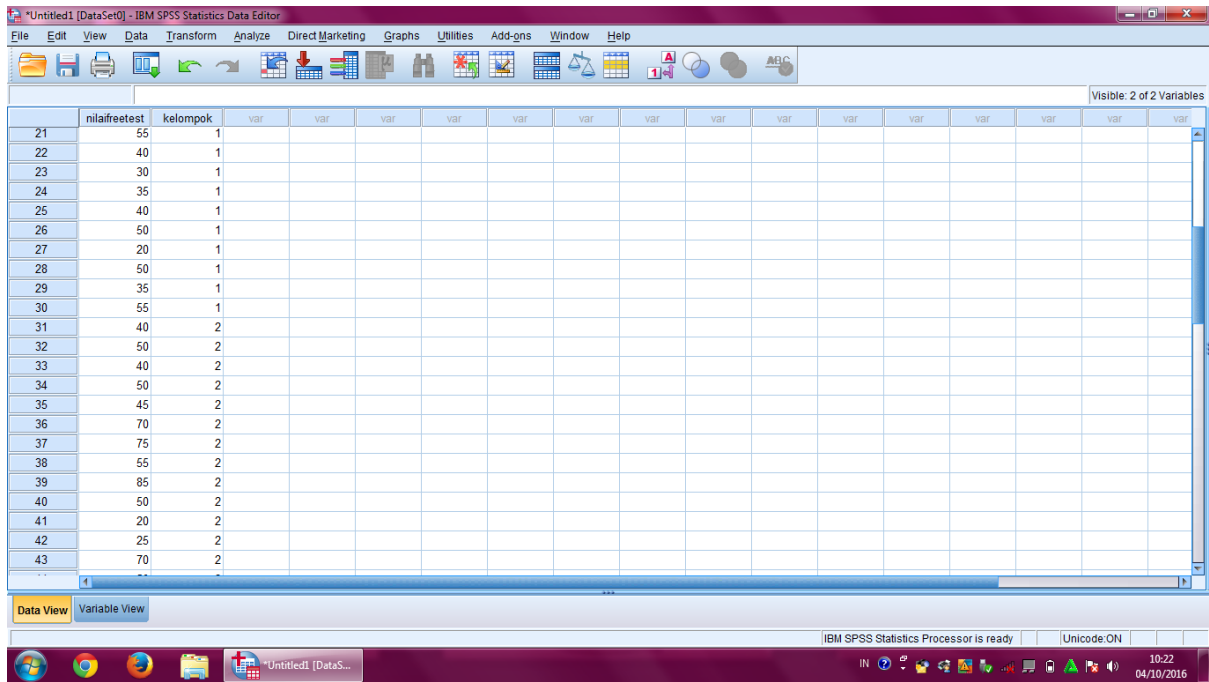
nilaifreetest

Levene Statistic	df1	df2	Sig.
1,915	1	57	,172

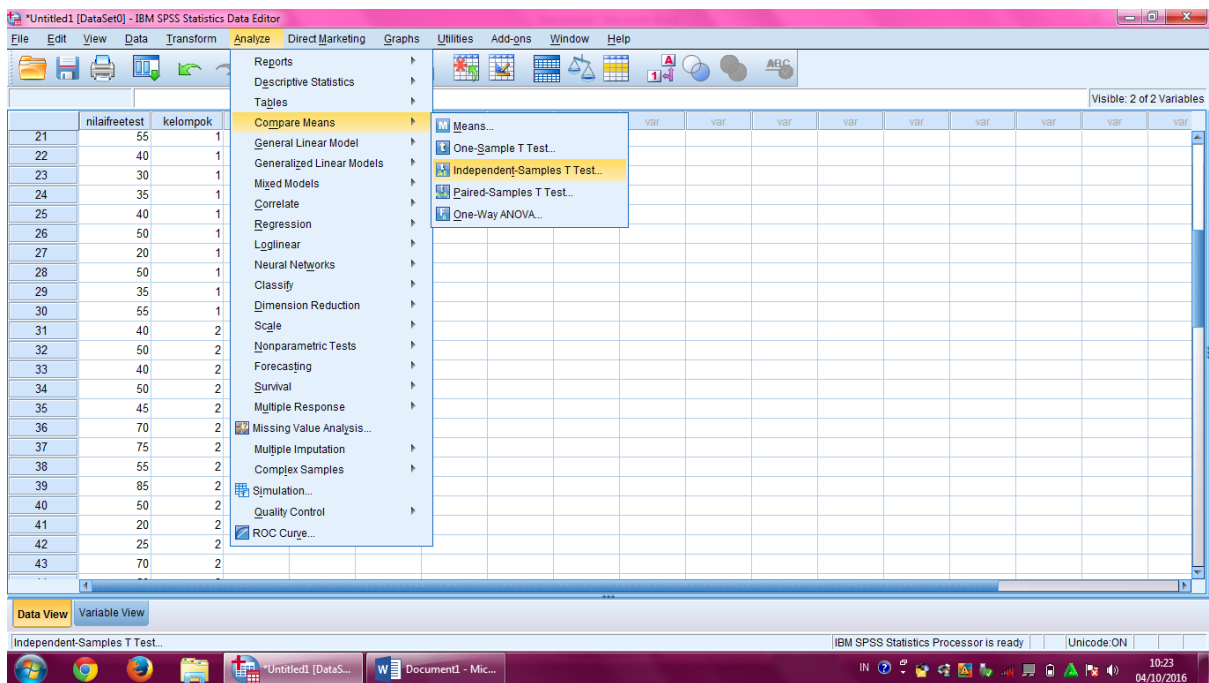
Diperoleh sig. adalah 0,172 karena $0,172 > 0,05$ maka H_0 diterima artinya varians dari kelas eksperimen dan kelas kontrol adalah sama atau homogen.

Lampiran 16: Langkah-langkah Uji beda (uji t) Kelas Eksperimen dan Kelas Kontrol

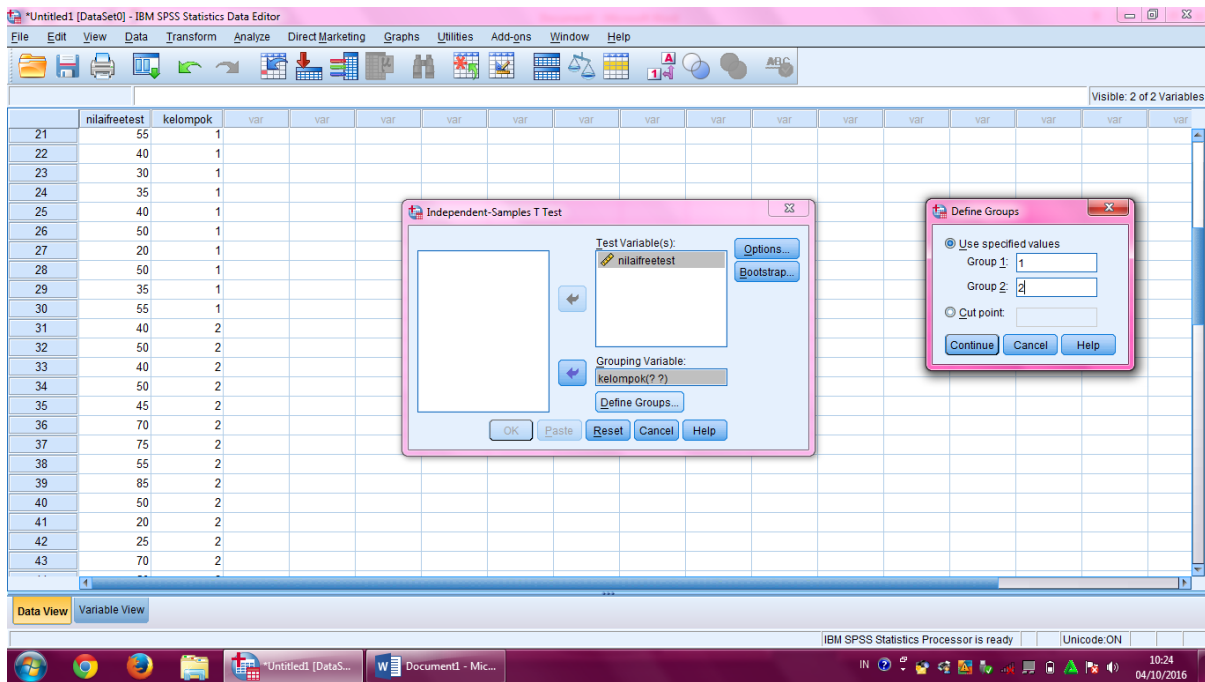
1. Langkah Pertama



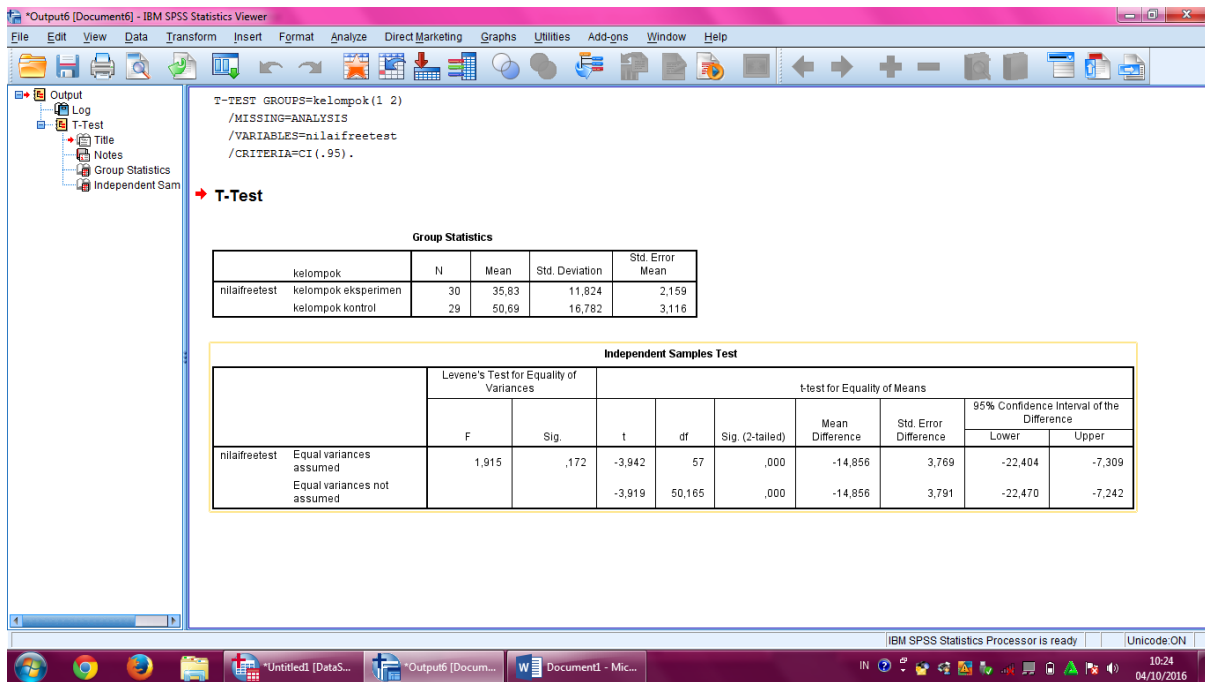
2. Langkah Kedua



3. Langkah Ketiga



4. Langkah Keempat



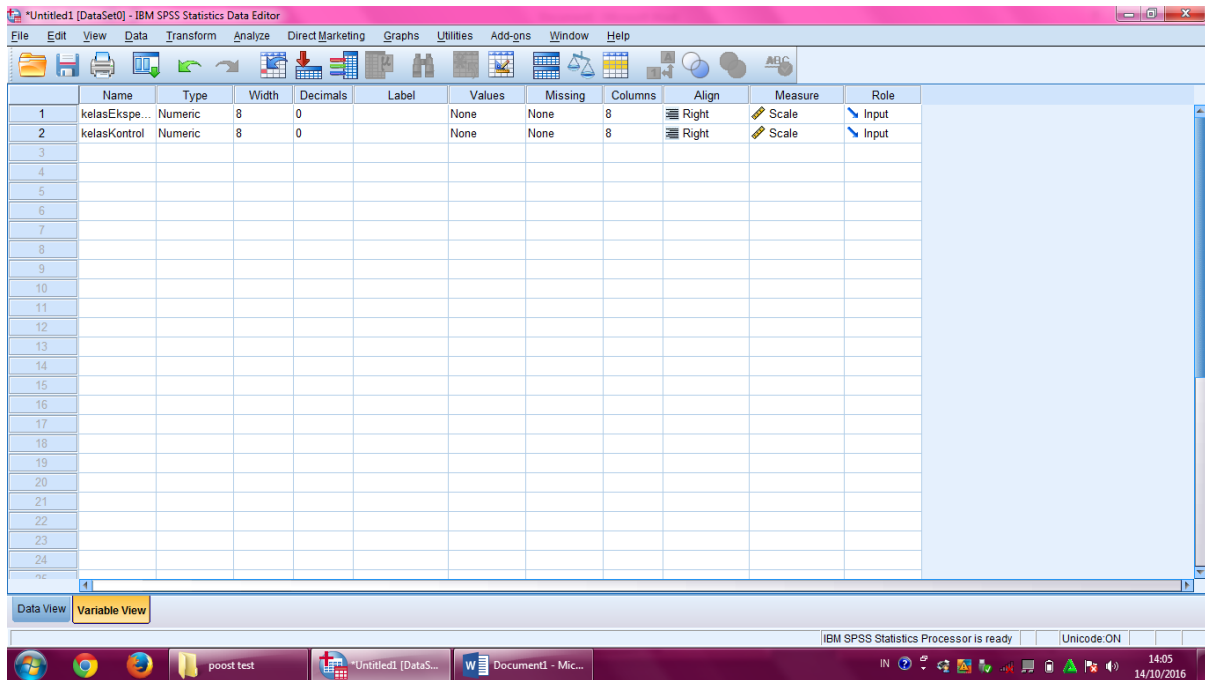
Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	95% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
Nilai free test	Equal variances assumed	1,915	,172	3,942	57	,000	-14,856	3,769	-22,404	-7,309
	Equal variances not assumed			3,919	50,165	,000	-14,856	3,791	-22,470	-7,242

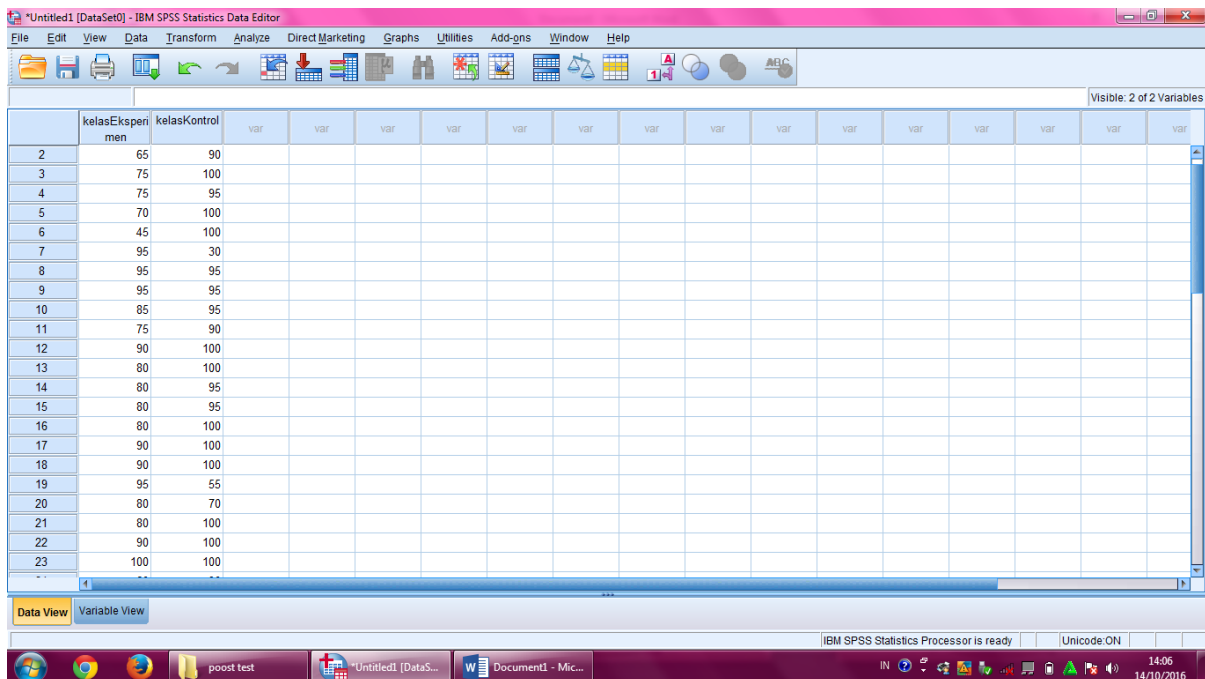
Diperoleh sig. F_{hitung} adalah 0,172, karena $F_{hitung} > 0,05$ maka H_0 diterima sehingga dapat disimpulkan bahwa tidak terdapat perbedaan yang signifikan antara kemampuan awal siswa di kelas eksperimen dan kelas kontrol.

Lampiran 17: Langkah-langkah Perhitungan Uji Normalitas Kemampuan Akhir Kelas Eksperimen dan Kelas Kontrol

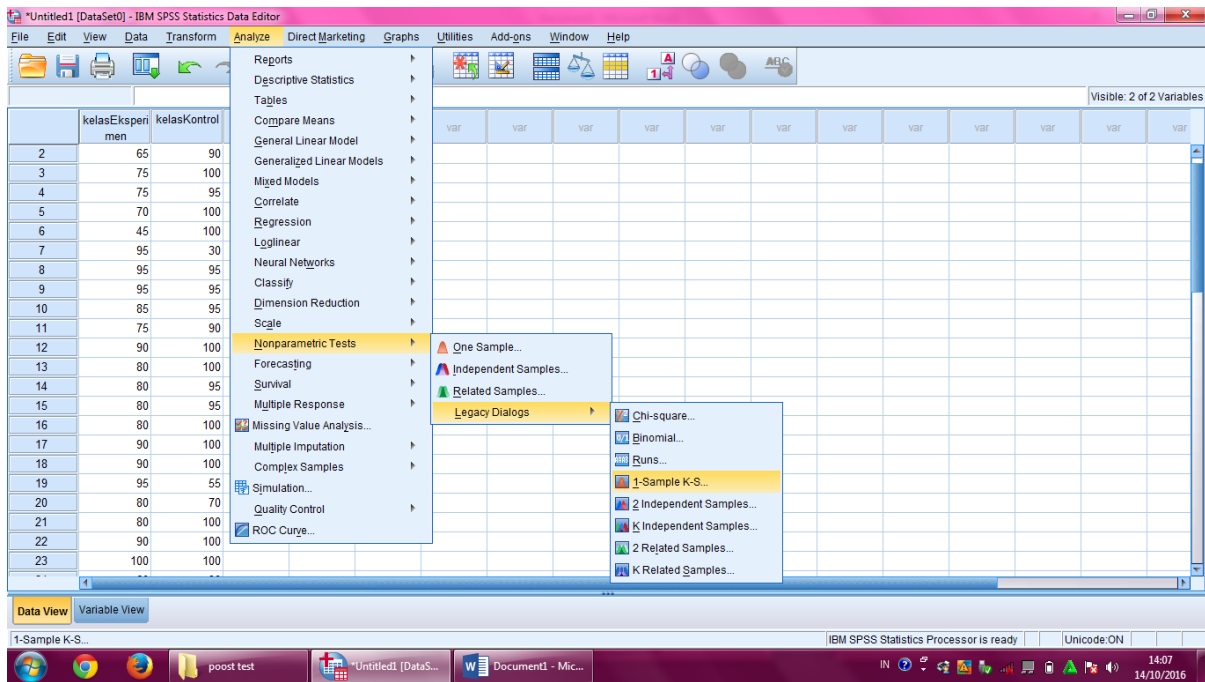
1. Langkah Pertama



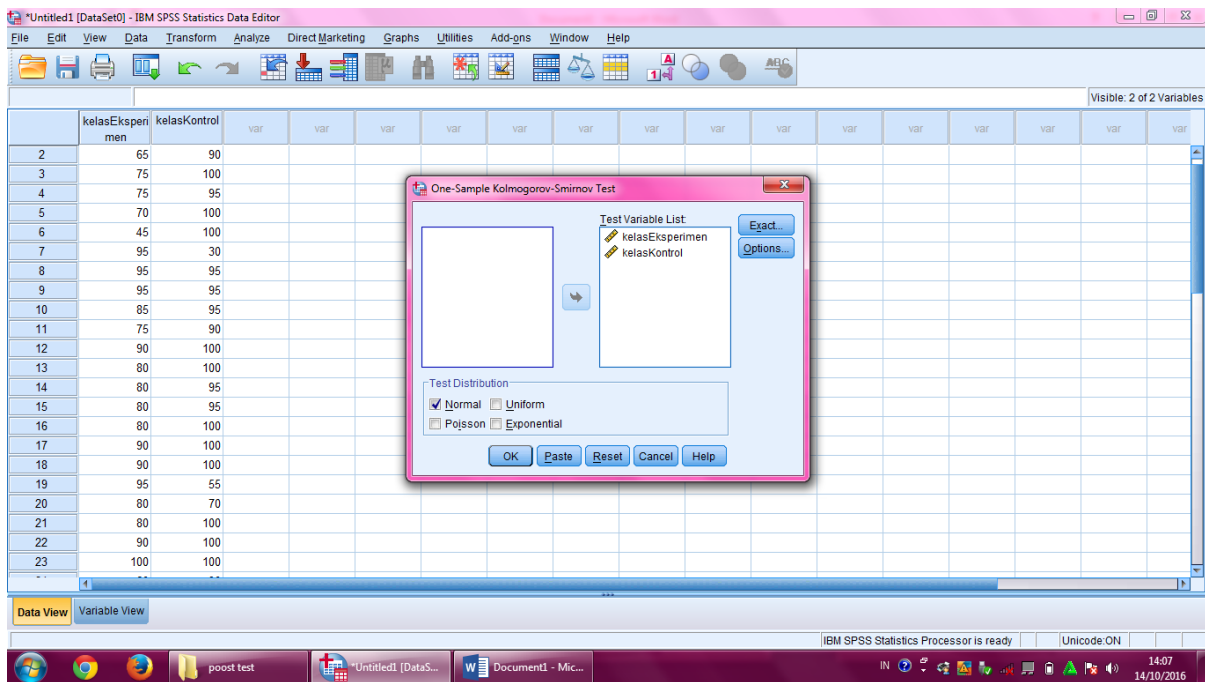
2. Langkah Kedua



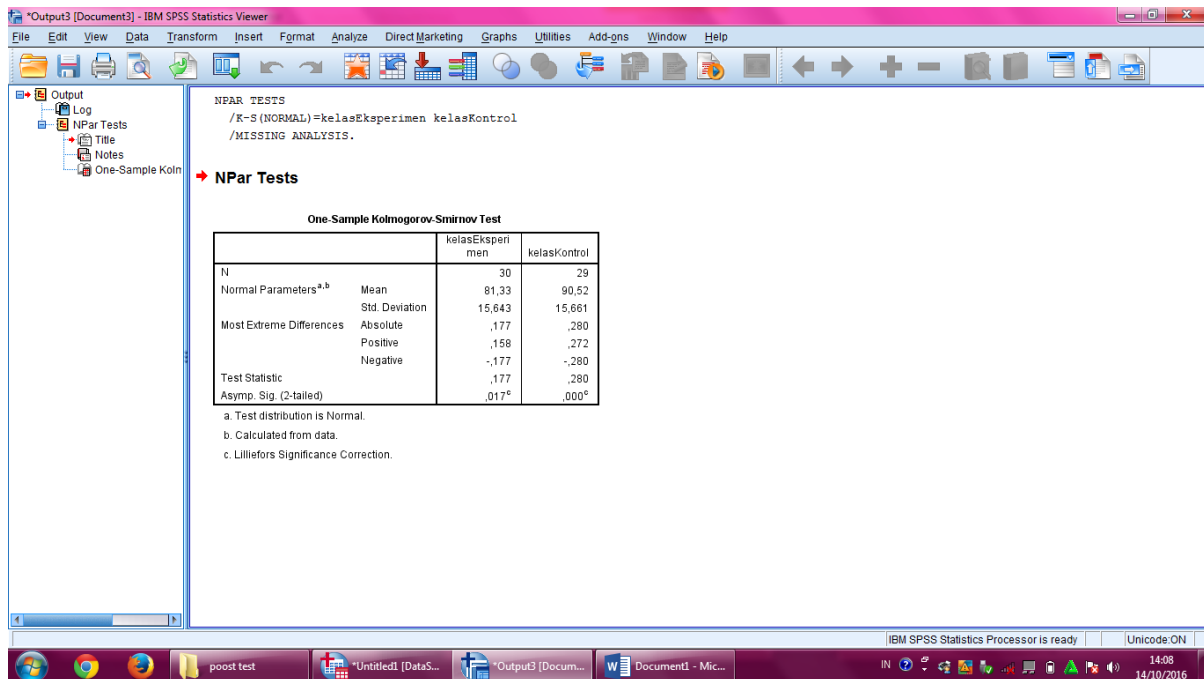
3. Langkah Ketiga



4. Langkah Keempat



5. Langkah Kelima



One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test

		kelasEksperimen	kelasKontrol
		n	
N		30	29
Normal Parameters ^{a,b}	Mean	81,33	90,52
	Std. Deviation	15,643	15,661
Most Extreme Differences	Absolute	,177	,280
	Positive	,158	,272
	Negative	-,177	-,280
Test Statistic		,177	,280
Asymp. Sig. (2-tailed)		,017 ^c	,000 ^c

- a. Test distribution is Normal.
- b. Calculated from data.
- c. Lilliefors Significance Correction.

Diperoleh kelas eksperimen (VIII A) dengan sig. (2-tailed) adalah 0,017, Karena $0,000 < 0,05$ maka disimpulkan bahwa data kelas eksperimen berdistribusi tidak normal. Sedangkan nilai pada kelas kontrol (VIII B) sig. (2-tailed) adalah 0,000 Karena $0,054 > 0,05$ maka disimpulkan bahwa data kelas eksperimen berdistribusi normal. Jadi, nilai hasil belajar siswa di kelas eksperimen berdistribusi tidak normal dan kelas kontrol berdistribusi normal, terdapat perbedaan antara nilai normalitas siswa antara kelas eksperimen dan kelas kontrol.

Homogenitas

IBM SPSS Statistics Data Editor - Variable View

	Name	Type	Width	Decimals	Label	Values	Missing	Columns	Align	Measure	Role
1	nilaiposttest	Numeric	8	0		None	None	8	Right	Scale	Input
2	kelompok	Numeric	8	0		{1, kelas ek...	None	8	Right	Nominal	Input
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											
13											
14											
15											
16											
17											
18											
19											
20											
21											
22											
23											
24											
...											

IBM SPSS Statistics Processor is ready | Unicode: ON | 14:17 | 14/10/2016

IBM SPSS Statistics Data Editor - Data View

	nilaiposttest	kelompok	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var
20	80	1														
21	80	1														
22	90	1														
23	100	1														
24	60	1														
25	30	1														
26	95	1														
27	90	1														
28	75	1														
29	90	1														
30	95	1														
31	90	2														
32	95	2														
33	75	2														
34	85	2														
35	85	2														
36	100	2														
37	90	2														
38	100	2														
39	100	2														
40	100	2														
41	70	2														
42	55	2														

Visible: 2 of 2 Variables | IBM SPSS Statistics Processor is ready | Unicode: ON | 14:18 | 14/10/2016

IBM SPSS Statistics Data Editor - *Untitled1 [DataSet0]

File Edit View Data Transform Analyze Direct Marketing Graphs Utilities Add-ons Window Help

Visible: 2 of 2 Variables

	nilaiposttest	kelompok	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var
20	80	1													
21	80	1													
22	90	1													
23	100	1													
24	60	1													
25	30	1													
26	95	1													
27	90	1													
28	75	1													
29	90	1													
30	95	1													
31	90	2													
32	95	2													
33	75	2													
34	85	2													
35	85	2													
36	100	2													
37	90	2													
38	100	2													
39	100	2													
40	100	2													
41	70	2													
42	55	2													

One-Way ANOVA...

IBM SPSS Statistics Processor is ready Unicode: ON

14:18 14/10/2016

IBM SPSS Statistics Data Editor - *Untitled1 [DataSet0]

File Edit View Data Transform Analyze Direct Marketing Graphs Utilities Add-ons Window Help

Visible: 2 of 2 Variables

	nilaiposttest	kelompok	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var	var
20	80	1													
21	80	1													
22	90	1													
23	100	1													
24	60	1													
25	30	1													
26	95	1													
27	90	1													
28	75	1													
29	90	1													
30	95	1													
31	90	2													
32	95	2													
33	75	2													
34	85	2													
35	85	2													
36	100	2													
37	90	2													
38	100	2													
39	100	2													
40	100	2													
41	70	2													
42	55	2													

One-Way ANOVA

Dependent List: nilaiposttest

Factor: kelompok

One-Way ANOVA: Options

Statistics

- Descriptive
- Fixed and random effects
- Homogeneity of variance test
- Brown-Forsythe
- Welch
- Means plot

Missing Values

- Exclude cases analysis by analysis
- Exclude cases listwise

14:19 14/10/2016

IBM SPSS Statistics Viewer

File Edit View Data Transform Insert Format Analyze Direct Marketing Graphs Utilities Add-ons Window Help

Output
 Log
 Oneway
 Title
 Notes
 Test of Homogeneity of Variances
 ANOVA

ONEWAY nilaiposttest BY kelompok
 /STATISTICS HOMOGENEITY
 /MISSING ANALYSIS.

Oneway

Test of Homogeneity of Variances

nilaiposttest

Levene Statistic	df1	df2	Sig.
,204	1	57	,653

ANOVA

nilaiposttest

	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	1243,719	1	1243,719	5,077	,028
Within Groups	13963,908	57	244,981		
Total	15207,627	58			

IBM SPSS Statistics Processor is ready Unicode ON

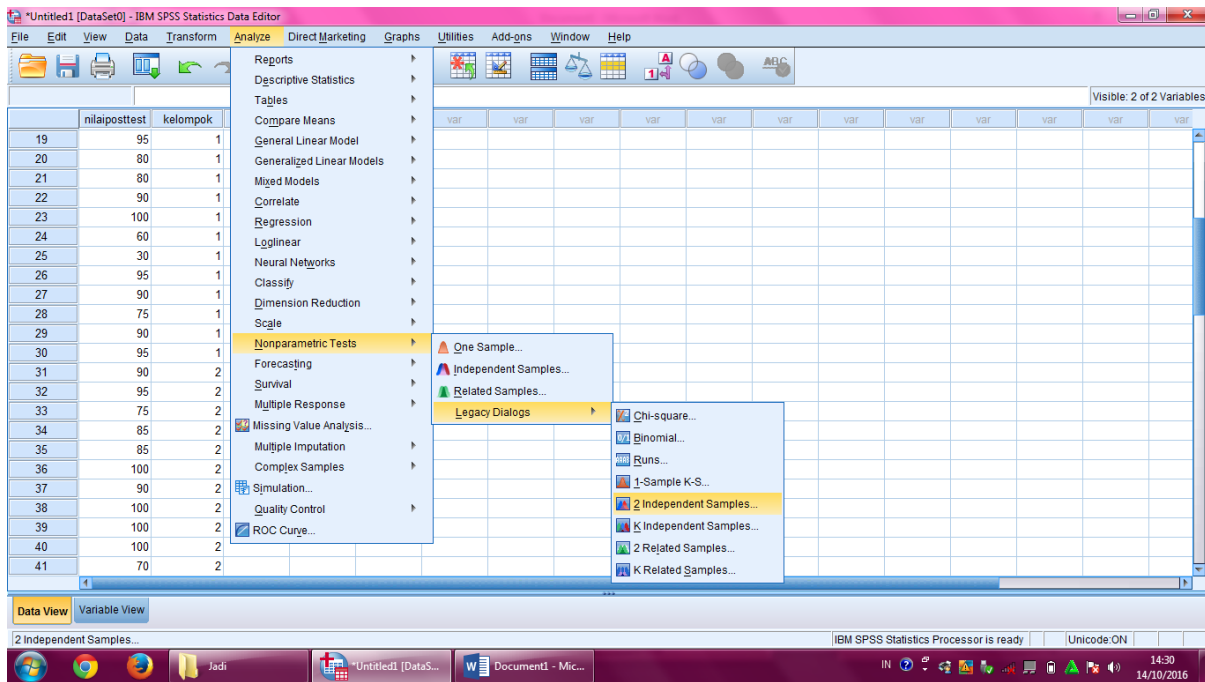
14:20 14/10/2016

Test of Homogeneity of Variances

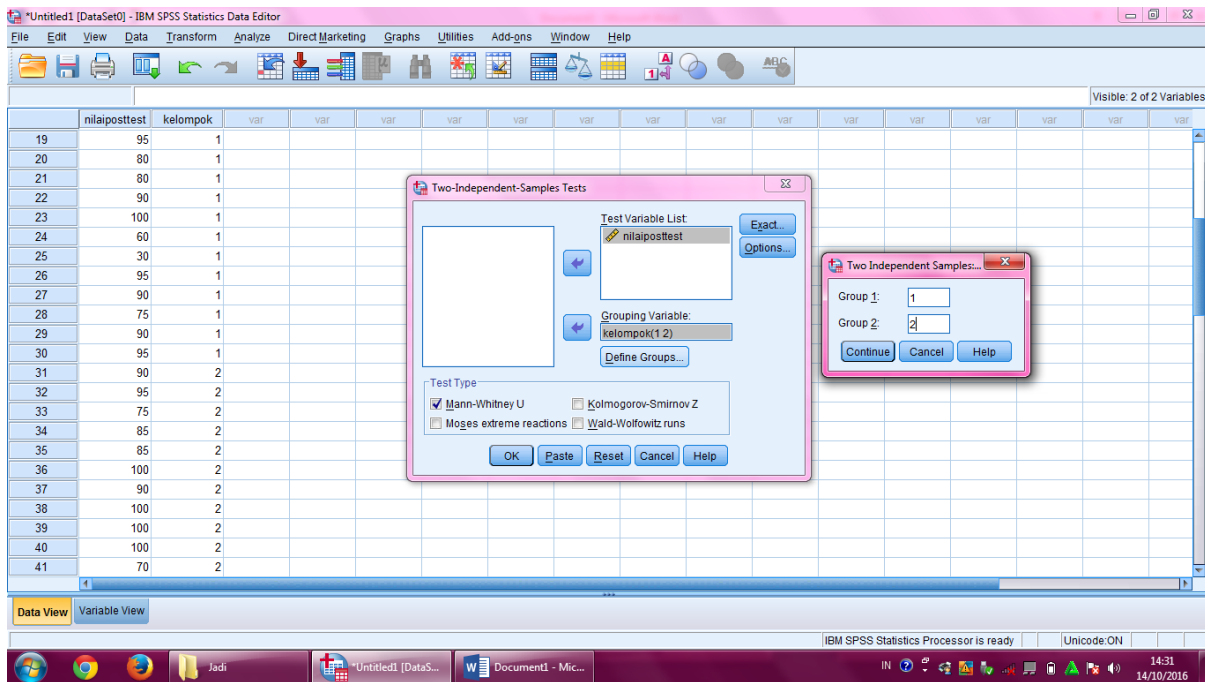
nilaiposttest

Levene Statistic	df1	df2	Sig.
,204	1	57	,653

3. Langkah Ketiga



4. Langkah Keempat



5. Langkah Kelima

The screenshot shows the IBM SPSS Statistics Viewer interface. The main window displays the following content:

NPPar TESTS
 /M-W= nilaiposttest BY kelompok(1 2)
 /MISSING ANALYSIS.

NPPar Tests

Mann-Whitney Test

Ranks				
kelompok	N	Mean Rank	Sum of Ranks	
nilaiposttest kelas eksperimen	30	22,72	681,50	
kelas kontrol	29	37,53	1088,50	
Total	59			

Test Statistics ^a	
	nilaiposttest
Mann-Whitney U	216,500
Wilcoxon W	681,500
Z	-3,365
Asymp. Sig. (2-tailed)	,001

a. Grouping Variable: kelompok

Test Statistics^a

	nilaiposttest
Mann-Whitney U	216,500
Wilcoxon W	681,500
Z	-3,365
Asymp. Sig. (2-tailed)	,001

a. Grouping Variable: kelompok

Karena sig. dari penelitian ini adalah 0,001 kurang dari 0,05 sehingga H_0 ditolak dan H_a di terima, jadi kesimpulannya ada perbedaan nilai post tes siswa kelas eksperimen dan kelas kontrol.

Lampiran 21. Pedoman Wawancara Penelitian

PEDOMAN WAWANCARA

A. Untuk kepala MTs Siti Mariam Banjarmasin

1. Bagaimana sejarah singkat berdirinya MTs Siti Mariam Banjarmasin?
2. Bagaimana perkembangan sekolah ini sejak awal berdiri sampai sekarang?
3. Sebelum Ibu siapa saja yang pernah menjabat sebagai kepala MTs Siti Mariam Banjarmasin?

B. Untuk Guru Bahasa Arab

1. Apa latar belakang pendidikan Bapak?
2. Sudah berapa lama Bapak mengajar Bahasa Arab di sekolah ini?
3. Apakah Bapak membuat program pengajaran sebelum mengajar seperti program tahunan, semester, silabus, dan RPP?
4. Berapa nilai kelulusan minimal untuk mata pelajaran Bahasa arab disekolah ini?
5. Apakah bahan pelajaran dan alokasi waktu yang tersedia untuk pelajaran bahasa arab sudah ideal / seimbang?
6. Strategi apa yang biasanya Bapak gunakan dalam mengajar bahasa arab?
7. Pendekatan, metode, dan teknik apa yang sering Bapak gunakan dalam mengajar bahasa arab?
8. Apakah Bapak menggunakan metode, media dan strategi yang bervariasi dalam mengajar bahasa arab?
9. Pernahkah Bapak menggunakan Strategi Galeri Belajar dalam mengajar bahasa arab?
10. Apa yang Bapak ketahui tentang Strategi Galeri Belajar?
11. Apakah Bapak memberikan penugasan kepada siswa ketika pelajaran berakhir?
12. Apakah Bapak menggunakan buku paket dan buku penunjang dalam mengajar bahasa arab?
13. Berapa buah buku paket dan buku penunjang yang Bapak gunakan?
14. Apakah Bapak mewajibkan setiap siswa memiliki buku paket?
15. Menurut Bapak, fasilitas apa yang perlu disediakan sekolah untuk menunjang pembelajaran bahasa arab?
16. Apakah siswa sering tegang ketika Ibu mengajar?
17. Apakah siswa selalu mengerjakan tugas dan PR bahasa arab?
18. Apakah Bapak sering mengalami kesulitan dalam mengajar bahasa arab?
19. Bagaimana usaha Bapak mengatasi masalah tersebut?

20. Bagaimana cara Bapak mengevaluasi keberhasilan kegiatan belajar mengajar bahasa arab?

C. Untuk tata usaha

1. Bagaimana struktur organisasi / kepengurusan di MTs Siti Mariam Banjarmasin?
2. Berapa jumlah tenaga pengajar, staf tata usaha dan karyawan lain MTs Siti Mariam Banjarmasin?
3. Berapa jumlah siswa masing-masing kelas di MTs Siti Mariam Banjarmasin?
4. Bagaimana keadaan sarana dan prasarana MTs Siti Mariam Banjarmasin?

السيرة الذاتية للباحث

١. الاسم الكامل : روديني
٢. المكان وتاريخ الولادة : بنجرماسين، ١١ نوفمبر ١٩٩٣
٣. الدين : الإسلام
٤. الجنس : المذكر
٥. الشعبية : الإندونيسية
٦. العنوان : الشارع كلاين ب دامي نمرة ٤، بنجرماسين
٧. التربية :
 - أ. روضة الأطفال عائشية بنجرماسين في عام ٢٠٠٠ م
 - ب. مدرسة محمدية ١١ بنجرماسين في عام ٢٠٠٦ م
 - ج. معهد نور الجنة المتوسطة الإسلامية بنجرماسين في عام ٢٠٠٩ م
 - د. معهد نور الجنة الثانوية الإسلامية بنجرماسين في عام ٢٠١٢ م
 - هـ. جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية في كلية التربية والتعليم قسم تعليم اللغة العربية بنجرماسين، في عام ٢٠١٢-٢٠١٦ م
٨. الأبوان :
 - أ. الأب

(١) اسمه : شرواني

(٢) عنوان : الشارع كلاين ب دامي نمرة ٤، بنجرماسين

(٣) مهنة : رجل الأعمال

ب. الأم

(١) اسمها : سمفورنا

(٢) عنوانها: الشارع كلاين ب دامي نمرة ٤ ، بنجرماسين

(٣) مهنتها: وبة البيت

بنجرماسين، ٢٩ نوفمبر ٢٠١٦ م

الباحث

روديني